



**Swamy Nigamantha Mahadesikan's**

**काम - आसिका - अष्टकम्**

**Slokas in Tamil and Sanskrit.**

**Meanings in Tamil**



**By  
Vazhuthur  
V.Sridhar  
Medavakam  
Chennai**



# காம - ஆஸிகா - அஃகம்

## காம - ஆஸிகா - அஷ்டகம்

அத்புத , நர - ஸிம்ஹன் வாழ்க !

श्रीमते निगमान्त महा देशिकाय नमः

श्रीमान्, वेङ्कट - नाथार्यः, कवि - तार्किक - केसरी ।

वेदान्त - आचार्य - वर्यः, मे, सन्निधत्ताम् ! सदा, हृदि ॥

01/09.

श्रुतीनाम्, उत्तरम् - भागम्, वेगवत्याः च, दक्षिणम् ।

कामात् अधिवसन्, जीयात् ! कश्चित्, अद्भुत - केसरी ॥

शंருதீநாம் , உத்தரம் - பாகம் , வேகவத்யா: ச , தக்ஷிணம் ।

காமாத் , அதிவஸன் , ஜீயாத் ! கச்சித் , அத்புத - கேஸரீ ॥

श्रुतीनाम् .....வேதங்களின் ,

उत्तरम् .....மேல் (வடக்கு) ,

भागम् .....பக்கத்திலும் ;

वेगवत्याः .....வேகவதி - ஆற்றின் ,

दक्षिणम् च .....தென் - பக்கத்திலும் ;

कामात् .....தனது , ஆசையால் ,

अधिवसन् .....எழுந்தருளி , இருக்கும் ,

कश्चित् .....ஒப்பற்ற ,

अद्भुत .....அத்புதமான ,

केसरी .....சிங்க - வடிவு , கொண்ட , எம்பெருமான் ,

जीयात्.....வாழ்க !

02 / 09 ந்ருசிம்ஹன் தாபங்களை ஒழிக்கட்டும் !

तपन - इन्दु - अग्नि - नयनः , तापान् , अपचिनोतु ! नः ।

तापानीय - रहस्यानाम् , सारः , काम - आसिका - हरिः ॥

தபன - இந்து - நயன - அக்னி: , தாபான் , அபசினோது ! ந: |

தாபநீய - ரஹஸ்யானாம் , ஸார: , காம - ஆஸிகா - ஹரி: ||

तपन .....ஸூர்யன் ,  
इन्दु .....சந்திரன் ,  
अग्नि .....அக்னி , ஆகிய , மூன்று ,  
नयनः .....கண்களை , உடைய ;  
तापानीय .....ந்ருசிம்ஹ - தாபநீய ,  
रहस्यानाम् .....உபநிஷத்துகளின் ,  
सारः .....ஸாரமாக , உள்ள ;  
काम - आसिका ...வேள் - இருக்கை ,  
हरिः .....ந்ருசிம்ஹன் ,  
नः.....நம்முடைய ,  
तापान् .....மூன்று , தாபங்களை ,  
अपचिनोतु .....ஒழிக்க , வேண்டும் !

03/09. நரஸிம்ஹனை வணங்குவோம் !

आकण्टम् , आदि - पुरुषम् ; कण्टीवरम् , उपरि ; कुण्टित - आरातिम् ; |  
वेगा - उपकण्ट - सङ्गात् , विमुक्त - वैकुण्ट - बहुमतिम् ; उपासे ||

ஆகண்டம் , ஆதி - புருஷம் ; கண்டீவரம் , உபரி ;  
குண்டித - ஆராதிம் ; |

வேகா - உபகண்ட - சங்காத் , விமுக்த - வைகுண்ட -  
பஹுமதிம் ; உபாஸே ||

आकण्टम् ....கழுத்து , வரையில் ,  
आदि - पुरुषम् ..புராண - புருஷ , வடிவும் ,  
उपरि .....(கழுத்துக்கு) , மேலே ,  
कण्टीवरम् .....சிங்க - வடிவும் , கொண்டவனும் ,  
आरातिम् .....பகைவனைக் ,  
कुण्टित .....கொன்றவனும் ,  
वेगा .....வேகவதீ - நதியின் ,  
उपकण्ट .....அருகில் , உள்ள , இடத்தின் , மீது , உள்ள ,  
सङ्गात् .....ஆசையினால் ,  
वैकुण्ट .....ஸ்ரீ வைகுண்டத்தின் ,  
बहुमतिम् .....பெருமையை ,  
विमुक्त .....கை - விட்டவனுமான , நரஸிம்ஹனை ,  
उपासे .....வணங்குகிறேன் !

04/09 நரஸிம்ஹனை துதிக்கிறேன் !

बन्धुम् , अखिलस्य , जन्तोः ; बन्धुर , पर्यङ्क - बन्ध , रमणीयम् ; |

विषम - विलोचनम् ; ईडे ! वेगवती - पुलिन , केळि , नरसिंहम् ||

பந்தும் , அகிலஸ்ய , ஜந்தோ: ; பந்தூர , பர்யங்க - பந்த ,  
ரமணீயம் ; |

விஷம - விலோசனம் ; ஈடே ! வேகவதி - புளின , கேளி ,  
நரஸிம்ஹம் ||

अखिलस्य .....எல்லா ,

जन्तो: .....பிராணிகளுக்கும் ,

बन्धुम् .....உறவினன் , ஆனவனும் ;

बन्धुर .....திடமான ,

पर्यङ्क बन्ध ...பர்யங்க - பந்தம் , எனும் , ஆஸனத்தால் ,

रमणीयम् .....அழகு அடைந்தவனும் ;

विषम .....ஒற்றைப் - படையான (3) ,

विलोचनम् ...கண்களை , உடையவனும் ,

वेगवती .....வேகவதீ - நதியின் ,

पुलिन .....மணல் - திட்டில் ,

केळि .....விளையாடுபனுமான ,

नरसिंहम् .....நரஸிம்ஹனை ,

ईडे .....துதிக்கிறேன் !

05/09 காமங்களை , அருளட்டும் !

स्व - स्थानेषु , मरुत् - गणान् , नियमयन् ; स्व - अधीन , सर्व - इन्द्रियः ;  
पर्यङ्क - स्थिर - धारणा ; प्रकटित - प्रत्यक् - मुख - अवस्थितिः ।  
प्रायेण , प्रणिपेदुषाम् ; प्रभुः , असौ ; योगम् , निजम् , शिक्षयन् ;  
कामान् , आतनुतात् ! अशेष - जगताम् , काम - आसिका , केसरी ॥

ஸ்வ - ஸ்தானேஷு , மருத் - கணான் , நியமயன் ; ஸ்வ -  
அதீன , ஸர்வ - இந்த்ரியः ;

பர்யங்க - ஸ்திர - தாரணா ; ப்ரகடித - ப்ரத்யக் - முக -  
அவஸ்திதிः ।

ப்ராயேண , ப்ரணிபேதுஷாம் ; ப்ரபுः , அஸௌ ;  
யோகம் , நிஜம் , சிக்ஷயன் ;

காமான் , ஆதனுதாத் ! அசேஷ - ஜகதாம் , காம -  
ஆஸிகா , கேஸரீ ॥

मरुत् - गणान् ....वायु (தேவர்) கூட்டங்களை ,

स्व - स्थानेषु .....தத்தம் , இடங்களில் ,

नियमयन् .....நிறுத்தி வைத்தவனும் ;

सर्व - इन्द्रियः .....எல்லா , இந்திரியங்களையும் ,

स्व - अधीन .....தனக்கு , வசப்படுத்தியவனும் ;

पर्यङ्क .....பர்யங்க - பந்தம் , எனும் , ஆஸனத்தில் ,

स्थिर .....உறுதியாக ,

धारणा .....பற்றியவனும் ;

प्रकटित .....வெளிப்படுத்தப்பட்ட ,

प्रत्यक् - मुख ...மேற்கு (உள்) , நோக்கிய , நிலையில் ,

अवस्थितिः .....முகத்தை , உடையவனும் ;

प्रणिपेदुषाम् .....பக்தர்களுக்கு ,  
निजम् .....தனது ,  
योगम् .....த்யானத்தை ,  
शिक्षयन् .....கற்பிப்பவன் ,  
प्रायेण .....போல் உள்ளவனும் ;  
प्रभुः .....பிரபுவும் ஆன ;  
असौ .....இந்த ,  
काम - आसिका ...காமாஸிகா ,  
केसरी .....நரசிம்ஹன் ,  
अशेष - जगताम् ...எல்லா , மக்களுக்கும் ,  
कामान् .....விரும்பிய , பயன்களை ,  
आतनुतात् .....அளிக்க வேண்டும் !

06/ 09 காமாஸிகா , கேஸரி , கரங்கள் , காக்கட்டும் !

विकस्वर , नख - स्वरु , क्षत , हिरण्य , वक्षः स्थली ,  
निरर्गल , विनिर्गळत् , रुधिर - सिन्धु , संध्या - आयिताः ।  
अवन्तु ! मदन - आसिका , मनुज - पञ्च - वक्त्रस्य , माम् ,  
अहम् , प्रथमिका , मिथः , प्रकटित - आहवा , बाहवः ॥

விகஸ்வர , நக - ஸ்வரு , க்ஷத , ஹிரண்ய , வக்ஷ:-  
ஸ்தலீ ,

நிரர்கள , விநிர்கள , ருதிர - ஸிந்து , ஸந்த்யா -  
ஆயிதா: |

அவந்து ! மதன - ஆஸிகா , மனுஜ - பஞ்ச - வக்த்ரஸ்ய ,  
மாம் ,

அஹம் , ப்ரதமிகா , மித: , ப்ரகடித - ஆஹவா ,  
பாஹவ: ||

विकस्वर .....விரிந்த ,

नख .....நகங்கள் , ஆகிய ,

स्वरु .....வஜ்ராயுதத்தால் ,

क्षत .....பிளக்கப்பட்ட ,

हिरण्य .....ஹிரண்யனது ,

वक्षः स्थली .....மார்பிலிருந்து ,

निरर्गल .....தடை - இல்லாமல் ,

विनिर्गळत् .....பெருகிய ,

रुधिर .....இரத்த ,

सिन्धु .....வெள்ளத்தால் ,



संध्या .....अन्तिप - पोमुतु ,  
आयिता: .....पोल (सिवपपाक) , आनवैकनूडं ,  
अहम् .....नानं ,  
प्रथमिका .....मुनंनै , एनंरु , पोडंदि ,  
पोडुवतुडिल ,  
मिथ: .....ओनंरै , ओनंरु , मिनुंसि ,  
प्रकटित आहवा: .....पोरिडुवतै , वेलीककाडुडुववै  
युडं , ओनं ,  
मदन - आसिका .....कामाणिकாவिल , इरुककुडं ,  
मनुज - पञ्च - वक्तस्य ...नरणिडुडुवतै ,  
बाहव: .....तुरुकुकैककं ,  
माम् .....एनंनै ,  
अवन्तु .....काकुकुडुडुडु !

07 / 09 கபல - கேஸரியே ! கருணைக் கண்ணா !

சடாஃடல் , ஢ிஷணெ ; ச - ர஢ச ; ஁டூட - ஹாச ; ஁ட஢டெ ;  
ஸுஃரட - க்ருதி ; ஃரிஸுஃடடு ; ஢ுஃடிகெ - ஁ஃி ; வஃடெ , க்ருதெ ; |  
க்ருஃ , கஃட - கேஸரிந் ! ஁நுஃ - ஁஢்஢ , ஁ட - ஃடநா ,  
ஸரஃ - ச஢ுஷா , ஢ுஷா , வ்ஃதி஢ிஷஃ , தெ , வ்ஃஃயதெ ||

ஸடா - ஃடல் , ஃஷணெ ; ஃ - ரஃஸ ; ஁ட்ட - ஹாஸ ;  
஁த்டடெ ;

ஸுஃரட - க்ருதி ; ஃரிஸுஃடடு ; ஃருஃடிஃ - ஁ஃி ; வஃத்டரெ ,  
க்ருதெ ; |

க்ருஃ , கஃட - கேஸரிந் ! த஢ுஃ - ஁஢்஢ , தத்த - ஃதநா ;  
ஸரஃஃ - ஃத்டருசா , த்டருசா , வ்ஃயதிஃிஷஃ , தே ,  
வ்ஃயஃயதெ ! ||

கஃட .....கஃட஢ாந ,

கேஸரிந் .....ஃிஃக - ஁ருவ஢் , கஃண்டவநெ !

வஃடெ .....திரு ஢ுகத்தில் ,

சடாஃடல் .....ஃிடரி ஢யிர்க் - கற்றைகளால் ,

஢ிஷணெ .....ஃயஃகர஢ாய் ;

ச - ர஢ச .....வேகத்தூடன் ;

஁டூட ஹாச .....ஃெரு஢் - ஃரிஃஃஃால் ,

஁டூடெ .....஢ிடுஃஃு , ஁டையவநாய் ;

ஃரிஸுஃடடு .....தூடிஃஃு஢் ,

஢ுஃடிகெ .....ஃருவஃகளுடன் ;

स्फुरत् क्रुधि .....கோபம் , மூண்டவனாக ;  
कृते अपि .....உன்னால் , செய்யப்பட்டாலும் ,  
ते कृपा .....உன் , கருணை ,  
सरोज .....தாமரை ,  
सधुशा .....போன்ற ,  
धुशा .....உன் , திருக் - கண்களால் ,  
दनुज .....அஸுரக் ,  
डिम्ब .....குழந்தை , பிரஹ்லாதனுக்கு ,  
दत्त - स्तना ...முலைப்பால் , ஊட்டி ;  
व्यतिभिषज्य ...மாறுபட்ட , சிகிச்சை , செய்தது ;  
व्यज्यते .....வெளிப் - படுகிறது

08 / 09 நர - ஸிம்ஹா ! சரணம் !

त्वयि , रक्षति ; रक्षकैः , किम् , अन्यैः ? त्वयि , च अरक्षति ; रक्षकैः , किम् , अन्यैः ? |

इति , निश्चित , धीः , श्रयामि ! नित्यम् , नृ- हरे ! वेगवती - तटा , आश्रयम् , त्वाम् ||

த்வயி , ரக்ஷதி ; ரக்ஷகை : , கிம் , அன்யை : ? த்வயி , ச அரக்ஷதி ; ரக்ஷகை : , கிம் , அன்யை : ? |

இதி , நிச்சித , தீ : , ஸ்ரயாமி ! நித்யம் , ந்ரு - ஹரே ! வேகவதீ - தடா , ஆஸ்ரயம் , த்வாம் ||

नृ- हरे .....नर - षिम्ह्रा !

त्वयि ..... , நீ ,

रक्षति .....என்னைக் , காப்பாற்றினால் ;

अन्यैः .....பிற ,

रक्षकैः .....ரக்ஷகர்களால் ,

किम् .....என்ன பயன் ?

त्वयि .....நீ ,

अरक्षति च .....என்னைக் , காப்பற்றாவிட்டால் , கூட ;

अन्यैः .....மற்ற ,

रक्षकैः .....ரக்ஷகர்களால் ,

किम् .....என்ன , பயன் ?

इति .....என்று ,  
निश्चित .....உறுதியான ,  
धी: .....எண்ணத்துடன் ,  
वेगवती .....வேகவதீ ,  
तटा - आश्रयम् ...நதிக் - கரையில் , வசிக்கும் ,  
त्वाम् .....உன்னை ,  
नित्यम् .....எப்போதும் ,  
श्रयामि .....சரண் , அடைகிறேன்!

09 / 09 நர - ஸிம்ஹன் அருள்வான் !

इत्थम्, स्तुतः, सकृत्, इह, अष्टभिः, एष, पथैः  
श्री वेङ्कटेश - रचितैः, त्रि - दश - इन्द्र - वन्ध्यः ;  
दुर्दान्त, घोर, दुरित, द्विरद - इन्द्र, भेदी ;  
कामासिका, नर - हरिः, वितनोतु ! कामान् ॥

இத்தம் , ஸ்துத : , ஸக்ருத் , இஹ , அஷ்டபி : , ஏஷ ,  
பத்யை : ,

ஸ்ரீ வேங்கடேச - ரசிதை : , த்ரி - தச - இந்த்ர - வந்த்ய : ; |  
துர்தாந்த , கோர , துரித , த்விரத - இந்த்ர , பேதீ ;  
காமாஸிகா , நர - ஹரி : ; விதனோது ! காமான் ||

दुर्दान्त .....அடக்க - முடியாத ,  
घोर .....கொடிய ,  
दुरित .....பாபங்கள் - ஆகிய ,  
द्विरद - इन्द्र .....பெரிய , யானைகளை ,  
भेदी .....பிளப்பவனும் ;  
त्रि - दश - इन्द्र ...உயர்ந்த , தேவர்களால் ,  
वन्ध्यः .....வணங்கப் - படுபவனுமான ,  
एषः .....இந்த ,  
कामासिका .....காமாஸிகா ,  
नर - हरिः .....நரஸிம்ஹன் ,  
श्री वेङ्कटेश .....ஸ்ரீ வேங்கடேச கவியால் ,  
रचितैः .....இயற்றப்பட்ட ,

अष्टभिः .....எட்டு ,  
पथैः .....ஸ்லோகங்களால் ,  
इत्यम् .....இவ்வாறு ,  
इह .....இவ்வுலகில்  
सकृत् .....ஒரு முறை ,  
स्तुतः .....துதிக்கப்பட்டு ,  
कामान् .....விரும்பும் ,பலன்களை , எல்லாம் ,  
वितनोतु .....அளிப்பானாக !

कवि - तार्किक - सिंहाय , कल्याण - गुण - शालिने ।  
श्रीमते , वेङ्कटेशाय , वेदान्त - गुरवे नमः ॥

ஸ்ரீ காமாஸிகாஷ்டகம்

முற்றும்

\*\*\*\*\*